



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS  
DE BELGIQUE

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

**COMPTE RENDU INTEGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

COMMISSION DE LA JUSTICE

**dinsdag**

**mardi**

**27-11-2007**

**27-11-2007**

**Voormiddag**

**Matin**

|                        |  |
|------------------------|--|
| <i>cdH</i>             | <i>centre démocrate Humaniste</i>  |
| <i>CD&amp;V - N-VA</i> | <i>Christen-Democratisch en Vlaams – Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>   |
| <i>Ecolo-Groen!</i>    | <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!</i>  |
| <i>FN</i>              | <i>Front National</i>  |
| <i>LDD</i>             | <i>Lijst Dedecker</i>  |
| <i>MR</i>              | <i>Mouvement réformateur</i>   |
| <i>Open Vld</i>        | <i>Open Vlaamse Liberalen en Democraten</i>  |
| <i>PS</i>              | <i>Parti Socialiste</i>  |
| <i>sp.a-spirit</i>     | <i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i> |
| <i>VB</i>              | <i>Vlaams Belang</i>   |

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| <i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i> |   | <i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i> |  |
| <i>DOC 52 0000/000</i>                                   | <i>Parlementair stuk van de 52e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>   | <i>DOC 52 0000/000</i>                                      | <i>Document parlementaire de la 52e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>   |
| <i>QRVA</i>  | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>   | <i>QRVA</i>   | <i>Questions et Réponses écrites</i>   |
| <i>CRIV</i>  | <i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>  | <i>CRIV</i>   | <i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>  |
| <i>CRABV</i>   | <i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>  | <i>CRABV</i>  | <i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>  |
| <i>CRIV</i>  | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> | <i>CRIV</i>   | <i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> |
|  | <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>   |   | <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>  |
| <i>PLEN</i>  | <i>plenum</i>   | <i>PLEN</i>   | <i>séance plénière</i>   |
| <i>COM</i>   | <i>commissievergadering</i>   | <i>COM</i>  | <i>réunion de commission</i>   |
| <i>MOT</i>   | <i>alle moties tot besluit van interpellaties (op beige kleurig papier)</i>   | <i>MOT</i>  | <i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>   |

|  |  |
|--|--|
| <i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> | <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>                 |
| <i>Bestellingen :</i>  | <i>Commandes :</i>   |
| <i>Natieplein 2</i>  | <i>Place de la Nation 2</i>  |
| <i>1008 Brussel</i>  | <i>1008 Bruxelles</i>  |
| <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>  | <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>  |
| <i>Fax : 02/549 82 74</i>  | <i>Fax : 02/549 82 74</i>  |
| <i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>                          | <i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>                            |
| <i>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></i> | <i>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a></i> |

## INHOUD

Vraag van de heer Bruno Stevenheydens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het plaatsgebrek in de gesloten instelling van Everberg en het vrijlaten van jonge criminelen" (nr. 447)

*Sprekers:* **Bruno Stevenheydens, Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Justitie

Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de rellen met en de betogingen van Turken of allochtonen van Turkse origine naar aanleiding van het Turks-Koerdisch conflict eind oktober-begin november" (nr. 451)

*Sprekers:* **Bert Schoofs, Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Justitie

Vraag van de heer Joseph George aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de tenuitvoerlegging van de patrimoniale straffen" (nr. 448)

*Sprekers:* **Joseph George, Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Justitie

Vraag van mevrouw Carina Van Cauter aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de alternatieve straffen" (nr. 473)

*Sprekers:* **Carina Van Cauter, Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Justitie

Vraag van mevrouw Carina Van Cauter aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de bescherming van de persoonsgebonden gegevens in vonnissen en arresten" (nr. 474)

*Sprekers:* **Carina Van Cauter, Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Justitie

Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de begroting van Justitie" (nr. 477)

*Sprekers:* **Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Justitie

Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de overdracht van het elektronisch toezicht naar de justitiehuisen" (nr. 478)

*Sprekers:* **Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Justitie

## SOMMAIRE

Question de M. Bruno Stevenheydens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le manque de places au centre fermé d'Everberg et la libération de jeunes délinquants" (n° 447)

*Orateurs:* **Bruno Stevenheydens, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les échauffourées et manifestations dans lesquelles étaient impliqués des Turcs ou des allochtones d'origine turque à la suite du conflit entre Turcs et Kurdes fin octobre, début novembre" (n° 451)

*Orateurs:* **Bert Schoofs, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de M. Joseph George à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'exécution des peines patrimoniales" (n° 448)

*Orateurs:* **Joseph George, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de Mme Carina Van Cauter à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les peines de substitution" (n° 473)

*Orateurs:* **Carina Van Cauter, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de Mme Carina Van Cauter à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la protection des données à caractère personnel dans les jugements et arrêts" (n° 474)

*Orateurs:* **Carina Van Cauter, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le budget de la Justice" (n° 477)

*Orateurs:* **Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le transfert de la surveillance électronique aux maisons de justice" (n° 478)

*Orateurs:* **Sabien Lahaye-Battheu, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice



## COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

## COMMISSION DE LA JUSTICE

van

du

DINSDAG 27 NOVEMBER 2007

MARDI 27 NOVEMBRE 2007

Voormiddag

Matin

La séance est ouverte à 10.18 heures et présidée par M. Claude Eerdeken.

De vergadering wordt geopend om 10.18 uur en voorgezeten door de heer Claude Eerdeken.

*Ingevolge een technisch mankement ontbreekt een deel van de digitale geluidsopname. Voor vragen nr. 447 van de heer Bruno Stevenheydens, nr. 451 van de heer Schoofs, nr. 448 van de heer George, nrs. 473 en 474 van mevrouw Van Cauter en de antwoorden van de minister steunt het verslag uitzonderlijk op de teksten die de sprekers hebben overhandigd.*

*À la suite d'un incident technique, une partie de l'enregistrement digital fait défaut. Pour les questions n° 447 de M. Bruno Stevenheydens, n° 451 de M. Schoofs, n° 448 de M. George et n°s 473 et 474 de Mme Van Cauter et les réponses de la ministre, le compte rendu se base exceptionnellement sur les textes remis par les intervenants.*

**01** Vraag van de heer Bruno Stevenheydens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het plaatsgebrek in de gesloten instelling van Everberg en het vrijlaten van jonge criminelen" (nr. 447)

**01** Question de M. Bruno Stevenheydens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le manque de places au centre fermé d'Everberg et la libération de jeunes délinquants" (n° 447)

**01.01** Bruno Stevenheydens (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, recent werden drie jonge criminelen uit Antwerpen, waarvan de jeugdrechter had geoordeeld dat ze in een gesloten instelling moesten worden opgesloten, wegens plaatsgebrek vrijgelaten. Een van hen wacht reeds een jaar op een plaatsing in de federale instelling van Everberg. Voor een vierde jonge crimineel werd pas op het nippertje een oplossing gevonden, omdat er in Everberg een plaats vrijkwam.

De feiten die voornoemde jongeren hadden gepleegd, zijn heel ernstig. In één geval ging het om doodsbedreigingen aan een opvoedster door een 17-jarige jongen, die reeds eerder voor handel in en bezit van drugs was betrapt. Een andere 17-jarige was bij een diefstal met geweld betrokken. Nog een 17-jarige werd bij een auto-inbraak betrapt. Een 15-jarige jongen wou men, omwille van het bedreigen van een opvoeder, eveneens in een gesloten instelling plaatsen. Het wordt heel waarschijnlijk geacht dat het wanbeleid wegens een gebrek aan plaats in de gesloten instellingen ervoor zal zorgen dat de jongeren die moesten worden vrijgelaten, opnieuw criminele feiten zullen plegen.

Omwille van het plaatsgebrek, zowel in Everberg als in de gesloten gemeenschapsinstellingen, uitte het Antwerpse parket zijn bezorgdheid over bedoelde toestand en vroeg om dringend een oplossing te zoeken. Onder meer klaagt het parket de scheefgetrokken situatie in de gesloten instelling van Everberg aan, waar er evenveel Nederlandstalige als Franstalige plaatsen zijn, terwijl

**01.01** Bruno Stevenheydens (Vlaams Belang): Récemment, trois jeunes criminels condamnés par le juge de la jeunesse à la réclusion dans un centre fermé ont été libérés pour la simple raison qu'il n'y avait de place nulle part. L'un des trois attend depuis pas moins d'un an d'être placé au centre fermé d'Everberg. Un quatrième jeune a pu bénéficier d'une place libérée "in extremis" dans cet établissement. Les jeunes en question se sont rendus coupables de faits graves: menaces de mort, vol avec violence et cambriolage de voiture. On considère comme probable que les jeunes qui ont ainsi été libérés commettront rapidement de nouveaux faits criminels.

Le parquet d'Anvers a actionné la sonnette d'alarme: une solution s'impose d'urgence pour contrer le manque de places dans les centres fermés fédéraux et

Vlaanderen meer inwoners en jeugdrechters telt.

Het feit dat zowel de federale als de Vlaamse overheid een deelverantwoordelijkheid dragen, bemoeilijkt de problematiek. Volgens de woordvoerder van de bevoegde, Vlaamse minister is de federale overheid schuldig aan de problematiek van het plaatsgebrek. Door het uitblijven van een federale regering wordt immers geen voortgang gemaakt in de bouw van twee jeugdgevangenissen met telkens 100 plaatsen.

Ten eerste, in welke mate kampt de gesloten instelling in Everberg met plaatsgebrek? Hoe vaak moet daar het verblijf van jongeren worden geweigerd, omdat er geen plaats is? Kan de minister een overzicht geven van het plaatsgebrek tijdens de jaren 2004, 2005, 2006 en 2007, zowel voor de Nederlandstalige als voor de Franstalige plaatsen?

Ten tweede, welke maatregelen kan de minister op korte termijn nemen om voor zulke problemen een oplossing te bieden?

communautaires pour jeunes. Le centre fédéral d'Everberg comporte un nombre égal de places pour les francophones et les néerlandophones alors que la Flandre compte en définitive davantage d'habitants et de juges de la jeunesse.

La répartition des compétences entre ministres régionaux et fédéral ne simplifie pas le problème. Le porte-parole du ministre flamand compétent pointe un doigt accusateur en direction du fédéral, estimant que l'absence d'un nouveau gouvernement empêche de mener à bien le projet de construction de deux établissements pénitentiaires pour la jeunesse devant compter 100 places chacun.

À quelle fréquence le centre d'Everberg doit-il refuser des jeunes par manque de place? Comment cette situation a-t-elle évolué entre 2004 et 2007 en ce qui concerne les jeunes des deux communautés linguistiques? Va-t-on prendre des mesures pour améliorer la situation?

**01.02** **Laurette Onkelinx**, ministre: La Flandre semble vouloir obtenir beaucoup de compétences supplémentaires pour les Communautés et les Régions. Mais qu'au moins les compétences qu'elle a, elle les exerce!

Les centres fermés sont une matière fédéralisée. La Communauté flamande est compétente pour multiplier par dix le nombre de places disponibles, si elle le souhaite.

**01.02** **Minister Laurette Onkelinx**: Vlaanderen wil blijkbaar veel meer bevoegdheden voor de Gemeenschappen en de Gewesten. Maar dan moet Vlaanderen de bevoegdheden die het al heeft op zijn minst wel uitoefenen!

De gesloten centra werden gefederaliseerd. Als de Vlaamse Gemeenschap dat wil, kan zij het aantal beschikbare plaatsen vertienvoudigen.

Mijnheer de voorzitter, het gesloten federale centrum De Grubbe te Everberg beschikt momenteel over een capaciteit van 50 plaatsen: 24 voor Nederlandstaligen en 26 voor Franstaligen en Duitstaligen.

Ik vestig uw aandacht op het feit dat dit centrum niet systematisch geconfronteerd wordt met plaatsgebrek. Dat varieert van dag tot dag. Het is bijgevolg moeilijk om strikte regels op te stellen waarmee het mogelijk zou zijn om precies aan te duiden op welk moment van het jaar het centrum een verzoek tot plaatsing van een jongere moet weigeren.

Pour le moment, le centre fermé fédéral d'Everberg a une capacité de cinquante places: 24 pour les néerlandophones, 26 pour les francophones et les germanophones. Le manque de places n'y est pas systématique et la situation évolue de jour en jour. Il n'est pas simple, dès lors, de fixer des règles strictes pour

Bij wijze van voorbeeld: op zaterdag 17 november 2007 waren alle plaatsen voor Nederlandstaligen ingenomen. Op vrijdag 23 november 2007 daarentegen verbleven er 20 Nederlandstalige jongeren in het centrum – er waren dus 4 plaatsen beschikbaar – en 24 Franstalige.

Er bestaat geen enkele statistiek voor het jaar 2004. Volgens de informatie die ik heb, zou het centrum tijdens dat jaar geen enkele Nederlandstalige hebben moeten weigeren. Inzake de statistieken voor de jaren 2005, 2006 en 2007, stel ik u de tabellen ter beschikking.

Ik vestig er evenwel de aandacht op dat de cijfers in de eerste tabel betrekking hebben op reserveringsaanvragen en niet op de effectieve plaatsingen. In de praktijk richt een magistraat, zodra hij erover geïnformeerd wordt dat een jongere voor hem zal worden geleid, op basis van de informatie waarover hij dan beschikt, een reserveringsaanvraag tot het centrum. Nadat de rechter de jongere gezien en gehoord heeft, verandert hij vaak van mening en annuleert hij de reservatie bij het centrum.

Wat de te nemen maatregelen betreft voor het uitbreiden van de capaciteit van het centrum van Everberg, werd op 3 mei 2007 een protocolakkoord ondertekend door de ministers Catherine Fonck, Bernd Gentges, Inge Vervotte en mezelf, met het oog op het oprichten van twee gesloten federale centra. Het zal uiterlijk op 1 januari 2009 in werking treden.

Het is de bedoeling om de capaciteit van het centrum van Everberg op te voeren van 50 naar 124 plaatsen voor Nederlandstalige jongeren en om in Florennes een centrum op te richten met 126 plaatsen voor Franstalige en Duitstalige jongeren.

Je tiens à préciser que, dans le cadre de cet accord – cela découlait évidemment de la nouvelle loi sur "het jeugdsanctierecht" – les compétences d'accueil dans ces centres-là ont été modifiées. De fait, on n'accueillait pas le même public. Je le répète, pour ce qui concerne les jeunes délinquants, la compétence est dans les mains des Communautés.

Voici, monsieur le président, toutes les informations que je pouvais donner.

déterminer à quel moment le centre doit refuser une demande de placement. Ainsi, aucune place n'était libre pour les néerlandophones le 17 novembre mais il y en avait quatre le 23 novembre.

Nous ne disposons pas de statistiques pour 2004. D'après les informations dont je dispose, aucun jeune Flamand n'a été refusé cette année-là par manque de place. Je communiquerai au président de la commission les tableaux comportant les statistiques pour les années 2005, 2006 et 2007. Les chiffres du premier tableau se rapportent aux demandes de réservation et non aux placements réels. Concrètement, le magistrat ayant reçu des informations relatives à un jeune qui va comparaître devant lui, adresse une demande de réservation au centre d'Everberg. Toutefois, il arrive régulièrement que le magistrat, après avoir entendu le jeune, change d'avis et annule la demande de réservation.

Le 3 mai 2007, un protocole d'accord a été signé par tous les ministres compétents du gouvernement fédéral et des gouvernements des Communautés. Deux centres fédéraux fermés seront construits et mis en service le 1<sup>er</sup> janvier 2009 au plus tard. À Everberg, la capacité passera de 50 à 124 places pour les jeunes néerlandophones et, à Florennes, un centre fermé comportera 126 places pour des jeunes francophones et germanophones.

In het kader van dat akkoord werden de bevoegdheden gewijzigd, omdat het om een andere doelgroep ging. Inzake jonge delinquenten zijn de Gemeenschappen bevoegd.

**01.03 Bruno Stevenheydens** (Vlaams Belang): Mevrouw de minister, ik ken de bevoegdheidsverdeling tussen de Gemeenschappen en het federale niveau. Daarover hebben wij een verschillende opvatting. Ik betreur het pingpongspel dat gespeeld wordt tussen de Vlaamse bevoegde minister en de federale minister.

Mevrouw de minister, u hebt erop gewezen dat op sommige momenten alle Nederlandstalige plaatsen bezet zijn terwijl op andere momenten toch plaatsen beschikbaar komen. Het blijft toch wel zorgwekkend en bijzonder eigenaardig dat een van de jongeren van wie ik de feiten vermeld heb reeds een jaar wacht op een plaatsing in de federale instelling van Everberg. Dan schort er toch wel iets aan het plaatsingsbeleid. Daarover ging dan ook de kritiek van het Antwerpse parket.

**01.03 Bruno Stevenheydens** (Vlaams Belang): Je déplore qu'en cette matière, la répartition de compétences donne lieu à une partie de tennis de table entre les ministres compétents. Quand je constate à Everberg, tantôt que les places réservées aux néerlandophones sont toutes occupées et tantôt qu'il y a des places vacantes, je m'interroge sur l'efficacité du système. Comment se peut-il que dans le cas que j'ai cité, un jeune attende son placement à Everberg depuis un an? Cet exemple n'est-il pas un indice probant d'un dysfonctionnement fondamental du système?

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**02 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de rellen met en de betogingen van Turken of allochtonen van Turkse origine naar aanleiding van het Turks-Koerdisch conflict eind oktober-begin november" (nr. 451)**

**02 Question de M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les échauffourées et manifestations dans lesquelles étaient impliqués des Turcs ou des allochtones d'origine turque à la suite du conflit entre Turcs et Kurdes fin octobre, début novembre" (n° 451)**

**02.01 Bert Schoofs** (Vlaams Belang): Mevrouw de minister, mijn vraag spitst zich toe op feiten die zich al een tijdje geleden hebben afgespeeld. Het zijn de spanningen die zich voordeden aan de Turks-Koerdische grens die er einde oktober -begin november hebben toe geleid dat er zich een aantal incidenten heeft voorgedaan met allochtonen, vooral jongeren van Turkse origine, zowat overal ten lande, tenminste in het noorden van het land, in Brussel en Vlaanderen.

Tijdens een spontane niet-toegelaten betoging in Beringen werden blijkbaar slogans gescandeerd die een haatboodschap droegen ten aanzien van Koerdische inwijkelingen. Er werd gescandeerd: "Elke Koerd is een PKK'er". Dit is officieel bevestigd door de burgemeester van Beringen tijdens de gemeenteraadszitting op 12 november jongstleden. Het is daarom dat ik nu pas bij u terugkom op deze kwestie. Ik heb de nodige informatie ingewonnen tijdens deze gemeenteraad.

De slogan "elke Koerd is een PKK'er" is onmiskenbaar, volgens mij toch, het aanzetten tot haat tegen een bepaalde bevolkingsgroep. Dat is een misdrijf. De PKK wordt beschouwd als een terroristische organisatie. Ik meen dat zelfs de EU dat standpunt officieel huldigt. Wanneer men elke Koerd identificeert met een terreurgroep is het de bedoeling om die mensen vogelvrij te verklaren. Dat kan toch niet de bedoeling zijn van iemand die voldoende morele connotaties draagt, die voldoende moreel op de hoogte is van de feiten. Dat zou toch niet mogen. Er is ook graffiti verschenen. Diverse haatboodschappen zijn op muren geschilderd van sociale centra in de gemeente Beringen.

**02.01 Bert Schoofs** (Vlaams Belang): Voici un peu moins d'un mois, notre pays a été mis en alerte par une série d'incidents impliquant des jeunes d'origine turque à la suite de tensions à la frontière de la Turquie et du Kurdistan irakien. Lors d'une manifestation spontanée - non autorisée mais tacitement tolérée - à Beringen, on a entendu des slogans comme "Tous les Kurdes sont des militants du PKK"! Étant donné que le PKK est considéré comme une organisation terroriste, cet appel sous-entend que chaque Kurde est en fait un terroriste. Il s'agit indéniablement d'une expression de et d'une incitation à la haine à l'égard de ce groupe de population et, par conséquent, d'un délit. Une série d'immeubles kurdes ont été maculés de graffitis. Les échevins d'origine turque de la commune de Beringen se sont efforcés d'apaiser les esprits. Il est probable que les slogans

Het is ook zo dat de schepenen van allochtone origine in Beringen zich zeer uitdrukkelijk gedistantieerd hebben van dergelijke leuzen. Er is ook verwezen naar het feit dat de Grijsse Wolven die leuzen vaak gebruiken en dat die leuzen behoren tot groeperingen die in de extreme nationalistische Turkse politiek te vinden zijn.

Mevrouw de minister, mijn vraag is of u kennis hebt gekregen van die slogans via de kanalen die u ter beschikking staan, van bepaalde ordewoorden die strafrechtelijke vervolgbaar zijn, die aanzetten tot haat. Zo ja, zijn dat de slogans waarvan ik er een genoemd heb? Zijn er eventueel nog andere?

In uw beleid hebt u van het vervolgen van racistische misdrijven, al dan niet terecht, altijd een zaak gemaakt. U hebt dat in elk geval tot een van de paradepaardjes van uw beleid gemaakt. Mijn vraag is of u, zo dat mogelijk is in een periode van lopende zaken, gebruik wil maken van uw positief injunctierecht ter zake om een onderzoek te laten instellen.

Indien u in het raam van de lopende zaken die bevoegdheid niet hebt, hebt u dan misschien het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding al gecontacteerd, zo niet op vraag van de burgemeesters van sommige gemeenten dan toch naar aanleiding van de vraag die ik u schriftelijk heb overgemaakt? U kunt straks misschien mondeling bevestigen dat u daadwerkelijk de nodige stappen onderneemt bij het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding. Ik ga dat niet doen want – ik zeg het eerlijk – ik erken dat Centrum niet omdat het bekend staat omwille van zijn selectiviteit. Misschien zal straks uit uw antwoord opnieuw blijken dat het Centrum selectief te werk gaat, wanneer u zal zeggen dat men geen aandacht schenkt aan de problematiek die ik hier te berde breng.

Ten slotte, mevrouw de minister, wat de Veiligheid van de Staat betreft, hebt u in het kader van de betogingen die zich voordeden, die aangekondigd werden maar dikwijls niet toegelaten, de Grijsse Wolven onder de loep laten nemen? Hoe zit het met die organisatie van de Grijsse Wolven? In verscheidene Europese landen is die verboden. Hoe staat u tegenover de Grijsse Wolven? De slogans waarnaar ik verwijs komen immers uit die kringen. Ik ken ook Turkse mensen die zich ervan distantiëren, dat zeg ik er duidelijk bij.

**02.02** Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, ik geef u de elementen van antwoord die mij door de Veiligheid van de Staat werden meegedeeld.

Tijdens de tweede helft van oktober en begin november van dit jaar werd België geconfronteerd met manifestaties van Turkse, nationalistische jongeren gericht tegen de terroristische organisatie PKK. In de Brusselse gemeenten Sint-Joost-ten-Node en Schaarbeek resulteerden een aantal betogingen in rellen waarbij de jonge manifestanten een kat-en-muisspel met de politie speelden. De acties waren een direct gevolg van een aantal gebeurtenissen in oktober aan de Turks-Irakese grens. Bij gevechten tussen Koerdische strijders van de PKK en het Turkse leger vielen langs beide zijden vele doden. De dood van de Turkse militairen werd in de Turkse media sterk belicht en via satellietverbindingen werden de beelden van de gesneuvelde militairen ook in de huiskamers van Turkse

émanaient surtout de milieux proches de l'organisation extrémiste des Loups gris.

La ministre est-elle informée de ces slogans et du fait qu'ils peuvent donner lieu à des poursuites pénales? Va-t-elle recourir en l'occurrence à son droit d'injonction positive? Si cela s'avérait impossible en période d'affaires courantes, signalera-t-elle alors les faits au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme? Je ne le ferai pas moi-même, en effet, parce que je ne reconnais pas la légitimité de ce centre en raison du caractère sélectif flagrant de ses actions.

La ministre a-t-elle confié des missions particulières à la Sûreté de l'État lors des incidents survenus avec les jeunes Turcs? Envisage-t-elle de faire déclarer hors-la-loi les Loups Gris, en tant qu'organisation?

**02.02** **Laurette Onkelinx**, ministre: Au cours de la seconde moitié d'octobre et début novembre, des jeunes Turcs ont manifesté à plusieurs endroits contre le PKK. À Saint-Josse-ten-Node et à Schaarbeek, les manifestations ont donné lieu à des troubles au cours desquels les jeunes ont joué au chat et à la souris avec la police. Les combats entre l'armée turque et le PKK à la frontière turco-irakienne, qui ont fait de nombreuses victimes dans les deux camps, étaient à l'origine des manifestations. Les familles

gezinnen in België getoond.

Daarnaast werd de Turkse nationale trots extra gekrenkt door een resolutie in het Amerikaanse Congres die de moordpartijen op Armeniërs in 1915 en de daaropvolgende jaren als een genocide wilde bestempelen. Ook elders in België manifesteerden Turkse jongeren tegen de PKK. In tegenstelling tot Brussel verliepen deze betogingen zonder rellen. Op 3 november 2007 kenden de acties een voorlopig hoogtepunt toen een 3.000-tal manifestanten vreedzaam in Brussel betoogden.

Zoals reeds gezegd waren de meeste manifestanten zeer jeugdig. Een groot percentage was zelfs minderjarig. Het bleek ook dat oudere Turken en vooraanstaanden uit de Turkse gemeenschap weinig of geen impact hadden op de jongeren. De vraag kan dan ook worden gesteld in hoeverre de acties een spontane uiting waren van opgekropte frustraties of dat de acties georkestreerd werden door derden. In dit kader werden sommige Belgische media geregeld naar MHP en de Grijze Wolven verwezen, hoewel hun betrokkenheid bij de relletjes niet kan worden bewezen. Het lijkt eerder dat de acties het gevolg waren van spontane opwellingen.

Hoewel sommige jongeren ongetwijfeld oprecht begaan zijn met het lot van de Turkse soldaten die tegen de PKK moeten vechten, is het niet denkbeeldig dat de jongeren elkaar ophitsten en handig van de situatie gebruik maakten om amok te maken. Dat daarbij bepaalde slogans gescandeerd werden, is niet uitgesloten. Vraag is of de manifestanten zich, gezien hun jonge leeftijd, bewust waren van de politieke implicaties van de geuite slogans. Hetzelfde kan worden gezegd over het symbool van de Grijze Wolven, middelvinger en ringvinger tegen duim, en wijsvinger en pink in de hoogte, dat een aantal keren gesignaleerd werd.

De gebeurtenissen waarnaar u verwijst, zijn allemaal het voorwerp geweest van gerechtelijke dossiers, ofwel in een informatieonderzoek bij het parket ofwel in een gerechtelijk onderzoek. Het zal aan de bevoegde autoriteiten zijn om te bewijzen dat er misdrijven en overtredingen van gemeen recht gebeurd zijn, met name die welke een racistische inslag zouden hebben. De onderzoeken zijn thans bezig. Het is voor mij dus niet nodig om gebruik te maken van mijn positief injunctierecht.

Wat de opvolging van MHP en de Grijze Wolven door de Veiligheid van de Staat betreft, behoort het tot de specifieke opdrachten van de Veiligheid van de Staat om extremistische en racistische organisaties op te volgen via de specifieke inlichtingskanalen waarover zij beschikt. Na analyse wordt de informatie meegedeeld aan de bevoegde Belgische autoriteiten. In het licht van de recente onlusten was er bovendien een intense samenwerking tussen diverse Belgische veiligheids- en politiediensten. Het spreekt bovendien voor zich dat de onlusten van oktober en begin november met meer dan gewone aandacht gevolgd werden.

turques en Belgique ont pu voir les images des soldats turcs tombés au front, relayées par les émetteurs satellites turcs. L'adoption d'une résolution relative au génocide des Arméniens par le Congrès américain a encore versé de l'huile sur le feu.

Des manifestations ont également eu lieu à d'autres endroits en Belgique mais elles n'ont pas généré de troubles. Une manifestation pacifique organisée à Bruxelles le 3 novembre 2007 a constitué le point d'orgue provisoire de ces manifestations.

La plupart des participants à ces actions étaient très jeunes; nombre d'entre eux n'avaient pas même atteint la majorité. Les Turcs plus âgés et les notables de la communauté turque n'ont pas réussi à maîtriser ces jeunes. On peut se demander s'il s'agissait d'actions spontanées ou orchestrées. Certains médias belges ont établi un lien avec le MHP et les Loups gris mais l'implication de ces mouvements dans les échauffourées n'est pas prouvée. Il s'agirait plutôt de mouvements spontanés de colère et de frustration. Alors que les esprits s'échauffaient mutuellement, certains semblent avoir habilement profité de la situation pour provoquer des échauffourées. Il est très possible que certains nationalistes aient scandé des slogans ou imité le salut des Loups gris, mais étant donné leur jeune âge, on peut se demander s'ils étaient bien conscients des implications politiques de leurs actes.

Plusieurs dossiers judiciaires ont été ouverts à la suite des incidents. Il s'agit en partie d'enquêtes d'information et en partie d'instructions judiciaires. Les autorités judiciaires ont pour mission de prouver d'éventuelles infractions et notamment le caractère raciste de certains faits. Ces enquêtes sont en cours.

actuellement et il n'est dès lors pas nécessaire que j'exerce mon droit d'injonction positive.

**02.03 Bert Schoofs** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, er is dan toch minstens een instantie die het niet nodig heeft gevonden hieraan de nodige aandacht te schenken terwijl dat toch zou moeten: het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding. Het centrum hebben we helaas niet gehoord in deze discussie. Ik dacht dat dit toch zijn taak was.

**02.03 Bert Schoofs** (Vlaams Belang): La réponse me donne à penser que le CECLR n'a prêté aucune attention à ces incidents. Voilà qui conforte notre opinion sur cette institution.

Ten tweede. Ik vind het spijtig dat u hier nogal vergoelijkend over spreekt. U hebt het over kat-en-muisspelletjes. Nee, het waren zware vernielingen die werden aangericht. Kat-en-muisspelletjes, dat is een beetje heen en weer lopen door de straten, niet het kapot slaan van winkels en handelszaken. Dat zijn geen kat-en-muisspelletjes, dat valt niet te vergoelijken. Hoe is dat mogelijk? Dat komt doordat de satellietshotels uiteraard op Turkije zijn gericht. De derde en vierde generaties zouden beter hun satellietshotels over de haag of van het dak smijten om zich te richten op de televisiekanalen hier. Hier heeft men een veel gematigder visie op het conflict. Men wenst zich echter niet te integreren of te assimileren in onze samenleving. Dat is het probleem. U doet het af als een kat-en-muisspelletje. In uw partij zit u natuurlijk met een verkozene, de heer Emir Kir, die het moeilijk heeft om bij Turks-Koerdische of Turks-Armeense conflicten op het juiste spoor te blijven en er een houding in aan te nemen die zich meer confirmeert aan het Westerse denken. Dan heb ik de heer Moureaux in deze kwestie nog niet genoemd.

Je regrette la propension de la ministre à minimiser les événements. Mettre à sac une entreprise commerciale, ce n'est pas, à mes yeux, jouer au chat et à la souris.

Il est exact que les paraboles des familles turques servent à capter les stations de télévision turques. Les Turcs apportent ainsi la preuve de leur mauvaise intégration. Je sais aussi que des membres du parti de la ministre ont du mal à situer le conflit entre les Turcs et les kurdes dans sa juste perspective.

Mevrouw de minister, de eerder lauwe of lakse manier waarmee over deze conflicten wordt gesproken, baart mij zorgen. Het lijkt mij niet meer dan normaal dat de Grijze Wolven in het oog worden gehouden. Men zou er dan toch eens over moeten denken om, wanneer men hier partijen wil verbieden met honderdduizenden kiezers, dergelijke groupuscules te verbieden waarvan men weet dat zij geen goede bedoelingen hebben en waarvan men weet en ziet dat zij bepaalde gebaren hebben die te vergelijken zijn met of varianten zijn van de Hitlergroet. Dat hoor ik veel te weinig in deze discussie. Het politiek correcte denken domineert en op dat punt hebt u mij totaal geen afdoende antwoord gegeven op mijn vraag. Men laat de situatie bestaan, men laat ze verrotten. Op termijn zal men met nog meer conflicten te maken krijgen, denk ik. Ik dank u voor de uitvoerigheid van uw antwoord, maar niet voor de politieke strekking ervan. Excuseert u mij daarvoor.

Je m'inquiète du laxisme affiché par les autorités belges face à ces incidents.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**03 Question de M. Joseph George à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'exécution des peines patrimoniales" (n° 448)**

**03 Vraag van de heer Joseph George aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de tenuitvoerlegging van de patrimoniale straffen" (nr. 448)**

**03.01 Joseph George** (cdH): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, c'est en dehors de toute polémique que je vous ai posé la question. En réalité, j'ai pris connaissance du rapport de la Cour des comptes de février 2007 que j'ai lu avec beaucoup d'attention.

**03.01 Joseph George** (cdH): Ik heb het verslag van het Rekenhof d.d. februari 2007 zeer aandachtig gelezen.

Je vous ai posé des questions bien précises par écrit. En effet, le rapport établit que la moitié des amendes pénales n'est pas récupérée, que les peines subsidiaires ne sont pas exécutées. De plus, je m'interroge également sur la non-exécution de certaines confiscations.

La Cour des comptes faisait diverses suggestions tant à votre département qu'à celui du ministre des Finances; je questionnerai d'ailleurs celui-ci à ce sujet demain.

Je souhaiterais savoir comment les choses ont évolué à la suite de ce rapport de la Cour des comptes.

Ik heb u schriftelijk precieze vragen gesteld.

In het verslag staat te lezen dat de helft van de penale boeten niet ingevorderd wordt, dat de vervangende straffen niet worden uitgevoerd en dat bepaalde verbeurdverklaringen niet worden verricht.

Het Rekenhof heeft uw departement en dat van de minister van Financiën een aantal suggesties gedaan.

Ik zou willen weten hoe het één en ander is geëvolueerd na de bekendmaking van dat verslag.

**03.02** **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur le président, monsieur George, comme vous venez de le faire, je tiens à préciser que, jusqu'à présent, l'exécution des peines d'amendes prononcées par les tribunaux relève de l'autorité du ministre des Finances. Il s'agit là d'une conséquence historique d'une situation dans laquelle les amendes, considérées comme des recettes domaniales de l'État, ont suivi le régime général des recettes domaniales. Elles sont perçues à ce titre par des receveurs relevant de l'administration du Recouvrement qui a créé des bureaux particuliers à cet effet.

Cette répartition des tâches, d'origine historique et qui n'a encore jamais été remise en cause, a pour conséquence que ces fonctionnaires du Recouvrement appliquent les mêmes méthodes de travail et les mêmes critères de sélection des dossiers lorsqu'ils sont chargés de recouvrement d'amendes pénales et lorsqu'ils sont chargés de l'encaissement d'autres recettes, en particulier des recettes fiscales.

Or les critères de coûts et de bénéfiques, notamment l'absence de bien permettant un recouvrement ou une saisie avec des chances de succès, s'ils sont justifiés dans une opération de collecte fiscale de type plus économique, ne répondent pas à l'objectif de la décision de condamnation, laquelle n'a pas pour objet essentiel l'encaissement d'une somme mais bien la sanction d'un comportement illégal.

Dans l'état actuel des choses, le gouvernement étant en affaires courantes, il ne m'est pas possible de prendre une initiative. En ce qui concerne l'Organe central pour la saisie et la confiscation (OCSC), dont la constitution a permis d'améliorer sensiblement la gestion des biens saisis et confisqués et la protection des intérêts patrimoniaux de l'État, notamment en permettant de retenir sur les sommes saisies les montants relevant de dettes fiscales ou sociales, je peux vous informer de ce qui suit.

Afin de tenir compte des remarques de la Cour des comptes, plusieurs modifications législatives ont déjà été adoptées entre-temps. Il s'agit en l'espèce des lois du 27 décembre 2006 et du 27 avril 2007 ainsi que du nouvel arrêté royal portant règlement général des frais de

**03.02** **Minister Laurette Onkelinx**: Tot op heden valt de tenuitvoerlegging van de penale boeten onder de bevoegdheid van de minister van Financiën. Oorspronkelijk werden ze immers als domaniale ontvangsten aangemerkt en gold voor deze boeten steeds de algemene regeling voor die ontvangsten. De inning ervan valt dus onder de bevoegdheid van de administratie van Financiën en geschiedt volgens de regels die voor de andere domaniale ontvangsten gelden. De bedoeling daarvan is vooral een bepaald bedrag te innen en niet, zoals voor de penale boete het geval is, een onwettige handeling te bestraffen.

Aangezien de regering zich in een periode van lopende zaken bevindt, denk ik niet dat ik een initiatief kan nemen.

Om tegemoet te komen aan de opmerkingen van het Rekenhof werd al een aantal wetswijzigingen goedgekeurd. Ik denk meer bepaald aan de wet van 27 december 2006 en van 27 april 2007 en aan het nieuwe koninklijk besluit houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken. Die aanpassingen beogen een betere centralisatie van de gegevens, een

justice en matière répressive, également du 27 avril 2007. Ces nouvelles dispositions visent notamment une centralisation plus grande des données, un recouvrement des confiscations plus efficace et un renforcement des moyens mis à la disposition de l'OCSC.

Ainsi, l'article 92 §1 du nouvel arrêté royal relatif aux frais de justice stipule qu'endéans les trois jours, le greffier communique à l'OCSC une copie de tout jugement passé en force de chose jugée de condamnation emportant confiscation spéciale, ainsi qu'une copie de l'extrait de ce jugement remis dans le même délai au receveur de l'Enregistrement et des Domaines.

En outre, endéans le même délai, le greffier communique par la voie électronique à l'administration centrale de l'Enregistrement et des Domaines responsable de la banque de données tous les éléments qui sont contenus dans tout extrait et qui sont nécessaires pour le traitement des données relatives aux confiscations.

Cette dernière obligation doit permettre au service des Finances de centraliser toutes les informations relatives à la confiscation, afin de pouvoir contrôler si toutes les décisions ont été correctement transmises aux receveurs territorialement compétents. À l'évidence, ce système reste à implémenter et la transmission des informations devrait alors se faire de manière plus efficace. Par ailleurs, l'OCSC a aussi proposé que tous les jugements et arrêts soient dorénavant notifiés à ses services en vue de diffusion aux receveurs compétents, ce qui permettrait de décharger les greffes de cette tâche.

La coordination de l'exécution des décisions judiciaires emportant confiscation d'avoirs et l'assistance aux autorités judiciaires a aussi été améliorée par une augmentation du personnel, prévue en 2007 et en 2008, ainsi que par le recrutement de deux magistrats de liaison. Ces derniers, entrés en fonction en juillet et octobre 2007, assistent la direction de l'OCSC dans l'exercice de ses missions habituelles et assurent également la liaison entre l'Organe central et les magistrats. S'agissant de membres du ministère public, ils sont notamment chargés des enquêtes de solvabilité du condamné visées à l'article 15 de la loi OCSC dont les résultats seront, le cas échéant, adressés aux receveurs des domaines.

Comme vous le constatez, je ne suis pas restée inactive. Toutefois, d'autres efforts devront encore être accomplis.

Pour le surplus, il appartiendra au prochain gouvernement de prendre des mesures complémentaires afin d'améliorer le système actuel.

**03.03 Joseph George** (cdH): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre pour sa réponse. Le rapport de la Cour des comptes semble suggérer que ce soit le ministre de la Justice qui contrôle la situation, en tout cas plus que le ministre des Finances. Cette orientation a-t-elle été prise?

**03.04 Laurette Onkelinx**, ministre: La situation est toujours hybride, ce qui n'est pas bon!

doeltreffender inning en een verbetering van de aan het Centraal orgaan voor de inbeslagneming en de verbeurdverklaring (COIV) ter beschikking gestelde middelen.

Zo werd ervoor gezorgd dat alle gegevens met betrekking tot de verbeurdverklaring bij de dienst Financiën worden gecentraliseerd, waar wordt nagegaan of alle beslissingen naar behoren aan de ontvangers werden overgezonden.

Daarnaast stelt het COIV voor dat de beslissingen aan zijn diensten zouden worden betekend, met de bedoeling ze aan de bevoegde ontvangers over te zenden, zodat de griffies van die opdracht zouden kunnen worden ontheven.

De uitvoering van de beslissingen van Justitie wordt beter gecoördineerd dankzij een geplande uitbreiding van het personeelsbestand in 2007 en 2008, en door de aanstelling van twee verbindingsmagistraten, die onder meer belast worden met de solvabiliteitsonderzoeken.

We zijn dus niet op onze lauweren blijven rusten, en ik twijfel er niet aan dat mijn opvolger nieuwe stappen zal doen.

**03.03 Joseph George** (cdH): In het rapport van het Rekenhof wordt blijkbaar gesuggereerd dat het veeleer de minister van Justitie en niet zozeer de minister van Financiën is die een en ander controleert.

**03.04** Minister **Laurette Onkelinx**: De situatie is nog steeds onduidelijk en dat is geen goede zaak.

**03.05** **Joseph George** (cdH): J'en suis persuadé!

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**04** **Vraag van mevrouw Carina Van Cauter aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de alternatieve straffen" (nr. 473)**

**04** **Question de Mme Carina Van Cauter à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les peines de substitution" (n° 473)**

**04.01** **Carina Van Cauter** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, de alternatieve straffen werden onder andere ingevoerd om een oplossing te bieden aan het nog steeds bestaande probleem van de overbevolking in de gevangenissen.

Zoals nogmaals is gebleken uit een heel recente studie van criminologen van de VUB gewijd aan de toepassing en de uitvoering van de werkstraffen, is het aanbod van werkplaatsen voor de uit te voeren straffen ontoereikend.

Wij stellen eveneens vast dat in bepaalde gevallen onrealistische werkstraffen worden uitgesproken. Er bestaat geen duidelijkheid over de verdeling van de kostprijs voor de uitvoering van bepaalde werkstraffen. Er is tevens een groot verschil tussen de Gemeenschappen.

Mevrouw de minister, ik wil dus twee concrete vragen stellen. Ten eerste, welke maatregelen werden op vandaag genomen om te remediëren aan de problematiek?

Ten tweede, wie moet nu precies de kosten voor de uitvoering van de werkstraffen dragen? Is dat de verantwoordelijke waar de werkstraf wordt uitgevoerd of is dat de overheid?

**04.02** **Minister Laurette Onkelinx**: Het aantal werkstraffen is de voorbije jaren aanzienlijk toegenomen. Zo gingen wij van 556 uitgesproken werkstraffen in 2002 naar 4.597 in 2003 en naar meer dan 10.000 in 2006. De zeer snelle toename gaat onvermijdelijk samen met enkele praktische problemen voor de uitvoering. U somt er enkele op, waaronder het probleem van het vinden van werkposten voor 's avonds en tijdens het weekend. Die problemen beletten niet dat de correcte uitvoeringsgraad van de werkstraffen in de buurt van 90% komt.

Ik wil er u ook aan herinneren dat ik tijdens mijn mandaat verscheidene maatregelen heb genomen om de samenwerking tussen de justitiehuizen en de plaatsen waar de prestaties moeten worden verricht, te vergemakkelijken. Ik denk hierbij met name aan de aanzienlijk toegenomen budgettaire middelen, met meer dan 58%, voor de financiering van alle omkaderingsdiensten voor de alternatieve gerechtelijke maatregelen, aan de aanstelling in elk justitiehuis van een coördinator voor de alternatieve maatregelen, belast met de samenwerking met de werkplaatsen, en aan de oprichting van een overlegstructuur waarbij alle gerechtelijke en niet-

**04.01** **Carina Van Cauter** (Open Vld): Les peines de substitution étaient censées résoudre l'épineux problème posé par notre forte population carcérale. Une étude portant sur l'application et l'exécution des peines de travail, réalisée par des criminologues, a notamment montré que l'offre de postes de travail qui permettrait leur application et leur exécution est insuffisante. De plus, dans certains cas, des peines de travail irréalistes sont prononcées. En outre, le mode de répartition de leur coût financier manque de clarté. Enfin, les peines varient d'une Communauté à l'autre.

Quel type de mesures la ministre a-t-elle déjà prises? Le coût de l'exécution de telles peines de travail est-il à charge du bénéficiaire de la prestation fournie par le condamné ou des pouvoirs publics?

**04.02** **Laurette Onkelinx**, ministre: Le nombre de peines de travail prononcées est passé d'à peine 556 en 2002 et de 4.597 en 2003 à plus de 10.000 en 2006. Cette rapide augmentation s'accompagne, dans la pratique, de quelques problèmes de mise en œuvre, tels que la recherche de postes de travail pour le soir et le week-end. Le taux de mise en œuvre correcte des peines de travail avoisine cependant les 90 pour cent.

En tant que ministre, j'ai pris diverses mesures visant à faciliter la collaboration entre les maisons de justice et les lieux de prestation. Les moyens

gerechtelijke actoren die bij de werkstraffen betrokken zijn, bij mekaar komen.

Voorts herinner ik eraan dat de beperkte Ministerraad van 25 oktober 2006 besloten heeft dat de kosten voor de uitvoering van de werkstraffen verbonden aan de toepassing van de wetgeving betreffende het welzijn op het werk door Justitie zouden worden gedragen. Die beslissing werd bevestigd in het KB van 23 maart 2007.

Omdat het een complexe materie betreft, die rechtstreeks betrekking heeft op het statuut zelf van de personen die een werkstraf presteren, onderzoekt de administratie momenteel nog steeds de modaliteiten voor de aanwending van het KB, zodat de verschillende betrokken instanties de terugbetaling van de kosten die gemaakt werden om de wetgeving inzake het welzijn van de werknemers te respecteren, kunnen verkrijgen. Uit de informatie die mij meegedeeld wordt, blijkt dat dat werk binnenkort zal worden afgerond.

budgetaires ont, par exemple, été augmentés de plus de 58 pour cent. Un coordinateur des mesures alternatives a été désigné au sein de chaque maison de justice. Une structure de concertation a également été créée avec l'ensemble des acteurs, qu'ils appartiennent ou non au monde judiciaire.

Lors du Conseil des ministres restreint du 25 octobre 2006, il a été décidé que la Justice supporterait les coûts de la mise en œuvre des peines de travail liés au bien-être au travail. Cette décision a été confirmée par l'arrêté royal du 23 mars 2007. L'administration examine la matière complexe relative au statut même des personnes qui effectuent une peine de travail. Cet examen des modalités de l'arrêté royal sera bientôt terminé.

**04.03 Carina Van Cauter** (Open Vld): Mevrouw de minister, u zegt dat er een uitvoeringsgraad van ruim 90% is. Betekent zulks dat minder dan 10% niet wordt uitgevoerd?

**04.03 Carina Van Cauter** (Open Vld): Le taux d'application dépasse les 90%. Cela signifie-t-il que les autres peines ne sont pas exécutées?

**04.04 Laurette Onkelinx**, ministre: Elles sont toutes exécutées. (...)

**04.04** Minister **Laurette Onkelinx**: Ze worden allemaal uitgevoerd.

**04.05 Carina Van Cauter** (Open Vld): Heb ik het goed begrepen dat de kosten worden gedragen door de verantwoordelijke waar de werkstraf wordt uitgevoerd, waarna het departement ze terugstort?

**04.05 Carina Van Cauter** (Open Vld): Les frais sont-ils d'abord supportés par le responsable de l'organisme où la peine de travail est exécutée pour être remboursés ensuite par le département?

**04.06** Minister **Laurette Onkelinx**: (...)

Ik heb geen verduidelijking. Als u een nieuwe schriftelijke vraag stelt, zal ik preciezer kunnen antwoorden.

**04.06 Laurette Onkelinx**, ministre: Je ne puis apporter de précisions à ce sujet. Je vous invite à poser une question écrite sur ce point.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**05 Vraag van mevrouw Carina Van Cauter aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de bescherming van de persoonsgebonden gegevens in vonnissen en arresten" (nr. 474)**

**05 Question de Mme Carina Van Cauter à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la protection des données à caractère personnel dans les jugements et arrêts" (n° 474)**

**05.01 Carina Van Cauter** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ingevolge de toename van het gebruik van geautomatiseerde bestanden nemen steeds meer bedrijven maatregelen voor de bescherming van persoonsgebonden gegevens.

Ook vonnissen en arresten bevatten gegevens die de identificatie van partijen, maar ook van medewerkers van het gerecht, van advocaten, deskundigen en getuigen mogelijk maken.

Werden lastens de Belgische Staat reeds procedures ingevolge inbreuk op de privacy van de rechtsonderhorigen gevoerd?

Welke maatregelen werden bij Justitie genomen, teneinde niet in botsing te komen met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer?

**05.02 Minister Laurette Onkelinx:** Mijnheer de voorzitter, voor alle duidelijkheid moet ik u meedelen dat de FOD Justitie niet over gegevens beschikt omtrent procedures tegen de Belgische Staat in verband met inbreuken op de privacy. Het is slechts indien de procedure wordt gevoerd tegen de Belgische Staat vertegenwoordigd door de minister van Justitie, dat mijn departement eventueel over gegevens beschikt. Elke minister is immers zelf verantwoordelijk voor zijn dossiers.

Ik kan u dan ook maar meedelen dat er nog geen procedures zijn geweest tegen de Belgische Staat vertegenwoordigd door de minister van Justitie, waarbij de Belgische Staat wegens inbreuk op de privacy werd veroordeeld.

Uit uw vraagstelling meen ik te mogen begrijpen dat u van oordeel bent dat er op basis van de privacywetgeving aan onze rechtbanken beperkingen zouden kunnen worden opgelegd om bepaalde gegevens in de vonnissen of arresten op te nemen. Het spreekt echter voor zich dat dit niet het geval is, aangezien iets anders stellen zou betekenen dat derden aan een onafhankelijke en onpartijdige rechter zouden kunnen opleggen wat de betrokken rechter al dan niet mag opnemen aan gegevens in de vonnissen en arresten.

Bovendien zijn alle voorbeelden van gegevens die in vonnissen voorkomen en die u zopas opsomde, allemaal gegevens die op basis van het Gerechtelijk Wetboek in de vonnissen of arresten moeten worden opgenomen.

Ook zijn vonnissen en arresten geen geautomatiseerde bestanden, zoals u schijnt te suggereren.

Ten slotte kan ik u een aantal voorbeelden meedelen van maatregelen die Justitie nam om de privacywetgeving te respecteren.

**05.01 Carina Van Cauter** (Open Vld): L'utilisation accrue de fichiers automatisés amène de plus en plus d'entreprises à adopter des mesures de protection des données à caractère personnel. Les jugements et arrêts comportent également des éléments qui permettent d'identifier les parties mais aussi les collaborateurs de la justice, les avocats, les experts et les témoins.

Des actions ont-elles déjà été intentées contre l'État belge pour violation de la vie privée de justiciables? Des mesures ont-elles été prises au sein de la Justice pour se conformer à l'article 8 du traité européen des droits de l'homme et à la loi du 8 décembre 1992 sur la protection de la vie privée?

**05.02 Laurette Onkelinx,** ministre: Le SPF Justice ne dispose pas de données concernant des procédures engagées contre l'État belge du chef de violations de la législation sur la protection de la vie privée. Le cas échéant, mon département dispose de telles données dans le seul cas où l'État est représenté par le ministre de la Justice car chaque ministre est responsable de ses dossiers individuels. Mme Van Cauter semble considérer que l'on peut restreindre le champ d'application de cette législation de façon à insérer certaines données dans les jugements et arrêts. Ce n'est pas possible, car cela voudrait dire que des tiers pourraient décider de ce qu'un juge impartial est ou non autorisé à inclure dans ses jugements.

Le Code judiciaire prévoit que toutes les données utiles doivent être incluses dans les jugements et arrêts, lesquels ne sont d'ailleurs pas des fichiers automatisés. Et la Justice n'a pas omis de prendre des mesures afin de faire respecter la législation sur la protection de la vie privée. La

Ik denk bijvoorbeeld aan de beveiliging van de informaticanetwerken van Justitie en aan het feit dat wetenschappelijk onderzoek op basis van justitiële gegevens enkel wordt toegestaan na gunstig advies van de Privacycommissie, zoals vereist door de privacywet, enzovoort.

sécurisation des réseaux informatiques en est un exemple. Une analyse scientifique fondée sur des données judiciaires n'est autorisée que sur avis favorable de la Commission de la protection de la vie privée.

**05.03 Carina Van Cauter** (Open Vld): Mevrouw de minister, ik had het niet specifiek over de vonnissen en arresten op zich, maar over de weergave ervan in heel wat wetenschappelijke tijdschriften en dergelijke, waarin al deze gegevens mee worden opgenomen. Ik weet niet hoe u daarmee omgaat.

**05.03 Carina Van Cauter** (Open Vld): Je ne visais pas tellement les jugements et arrêts en tant que tels, mais plutôt le récit qui en est fait dans des revues scientifiques. J'ignore quelle réaction cela inspire à la ministre.

**05.04 Minister Laurette Onkelinx:** Openbare vonnissen en arresten?

**05.05 Carina Van Cauter** (Open Vld): Ja.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**06 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de begroting van Justitie" (nr. 477)**

**06 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le budget de la Justice" (n° 477)**

**06.01 Sabien Lahaye-Battheu** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, in de begrotingswijziging voor Justitie, van mei 2007, is er een post met nr. 5602/1206 waarvoor in een verhoging met 500.000 euro aan werkingskosten is voorzien. Uit goede bron mocht ik vernemen dat dit budget wordt voorzien voor de gerechtskosten van het proces Lernout & Hauspie. Ik vraag u dit te bevestigen. Het is algemeen bekend dat Lernout & Hauspie voor veel spaarders, voor veel particulieren, een financiële aderlating zijn geweest. De vraag stelt zich nu hoeveel dit de overheid zal kosten.

**06.01 Sabien Lahaye-Battheu** (Open Vld): À la suite de la modification budgétaire de mai 2007, le poste justice 56021206 a connu un accroissement des frais de fonctionnement qui se chiffre à 500.000 euros. J'ai appris de bonne source que ces ressources sont destinées au procès Lernout et Hauspie.

Klopt het gerucht als zou in deze 500.000 euro voorzien zijn voor de gerechtskosten van het proces Lernout & Hauspie? Wat heeft dit dossier tot op heden al gekost aan de overheid? Is dat qua kostprijs vergelijkbaar met andere dossiers uit het verleden? Wat zal naar schatting het totale kostenplaatje zijn in dit dossier? Kunt u een detail geven van de door de overheid geplande uitgaven voor dit dossier?

Cette rumeur est-elle exacte? À quelle fin seront utilisées ces ressources? Combien ce dossier a-t-il déjà coûté à l'État? Ce coût est-il comparable à celui d'autres dossiers du passé? La ministre pourrait-elle nous communiquer le détail des frais que l'État devra couvrir exactement dans ce dossier?

**06.02 Laurette Onkelinx**, ministre: Madame Lahaye, si vous le permettez, je répondrai en français. Le poste de 500.000 € que vous avez évoqué se rapporte non pas à des frais de justice mais à des frais de fonctionnement de la justice spécialement occasionnés par le procès Lernout & Hauspie. Ils couvrent principalement les frais de location de la salle au palais des congrès de Gand, à concurrence de 5.500 € par jour de procès (location, personnel de sécurité, accueil, photocopieuse, nettoyage, vestiaires, etc.) Ce prix comprend tout. Il

**06.02 Minister Laurette Onkelinx:** Het door u vermelde bedrag van 500.000 euro zal niet dienen om gerechtskosten in de eigenlijke zin van het woord te dekken, maar om werkingskosten zoals de huur van de zaal in het Congressenpaleis te Gent, het

s'agit évidemment d'un procès exceptionnel que l'on ne peut comparer à aucun autre dossier. Il n'y a pas moins de 18.000 parties civiles. C'est une situation particulière qu'il convient de gérer.

Le montant de 500.000 € sera-t-il suffisant? Je l'ignore. Tout dépendra du déroulement ultérieur du procès. Les plaidoiries de la défense débutent en janvier. Il est possible qu'elles soient suivies de nombreuses répliques. Si le procès se prolonge au-delà des prévisions, il faudra peut-être dégager des moyens supplémentaires pour couvrir les frais de location de la salle. Actuellement, nous ne sommes pas en mesure de procéder à cette évaluation.

Ce procès de nature exceptionnelle engendre certes des frais de fonctionnement tout aussi exceptionnels mais, par ailleurs, il pose certains problèmes dans le ressort de la cour d'appel de Gand. En effet, trois juges et des référendaires ont été assignés pour s'en occuper. Par conséquent, l'organisation en est pour l'instant difficile et une grande solidarité de l'ensemble des acteurs judiciaires est nécessaire pour gérer cette situation extraordinaire.

Dans votre question figure une petite phrase qui a peut-être été insérée par erreur.

Ik citeer: "Volgende vraag, 18 oktober: alle FOD's moeten een intern controleorgaan oprichten. Dit moet er nu zeker komen voor de FOD Justitie". Dat is een schriftelijke vraag. Het was enigszins speciaal. Er werd een controleorgaan bij de FOD Justitie opgericht.

veiligheidspersoneel, de ontvangst, enz. te betalen. Het gaat hier immers om een uitzonderlijk proces waarbij niet minder dan 18.000 burgerlijke partijen betrokken zijn. Naarmate het proces vordert, zal duidelijk worden of er in bijkomende middelen dient te worden voorzien.

Gelet op de omvang van het proces, dienen de gerechtelijke actoren in het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent een grote solidariteit aan de dag te leggen om een en ander in goede banen te leiden.

Dans la version écrite de sa question, Mme Lahaye avait également demandé quand le SPF Justice créerait un organe de contrôle interne. Entre-temps, cet organe de contrôle a été mis sur pied.

**06.03 Sabien Lahaye-Battheu** (Open Vld): Mevrouw de minister, ik wens niet te repliceren en dank u voor uw antwoord.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**07 Vraag van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de overdracht van het elektronisch toezicht naar de justitiehuisen" (nr. 478)**

**07 Question de Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le transfert de la surveillance électronique aux maisons de justice" (n° 478)**

**07.01 Sabien Lahaye-Battheu** (Open Vld): Mevrouw de minister, op 1 september werd het elektronisch toezicht van het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht overgeheveld naar de justitiehuisen. De justitiehuisen hadden tot op dat moment wel ervaring met de begeleiding van ex-gevangenen, maar niet met de controle op gevangenen met een enkelband. De justitiehuisen zouden voor die controletaak worden versterkt door personeelsleden van het Nationaal Centrum die de overstap naar de justitiehuisen hebben gemaakt. In het kader van de overdracht, die ondertussen bijna drie maanden ver is, heb ik de volgende concrete vragen, mevrouw de minister.

Hoeveel gedetineerden zijn er vandaag onder elektronisch toezicht? Denkt u de doelstelling van 1.000 te halen tegen eind dit jaar?

Hoeveel personeelsleden van het Nationaal Centrum hebben de

**07.01 Sabien Lahaye-Battheu** (Open Vld): Depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2007, la surveillance électronique des détenus incombe aux maisons de justice et non plus au Centre national de surveillance électronique (CNSE). Étant donné que les maisons de justice n'avaient encore aucune expérience en matière de contrôle des détenus munis d'un bracelet électronique, elles devaient bénéficier du renfort de membres du personnel du CNSE qui avaient fait partie du transfert.

overstap naar de justitiehuisen gemaakt? Zijn er die geweigerd hebben om naar de justitiehuisen te gaan? Waar zijn die personen nu aan de slag?

Is er ingepland om extra sociale assistenten aan te werven voor de opvolging van de gedetineerden onder elektronisch toezicht in de justitiehuisen? In welke opleiding is voor die personen in het kader van de overdracht voorzien?

Hoe verloopt de opvolging van gedetineerden met een enkelband vandaag? Ik denk dat de controle tijdens de kantooruren door het justitiehuis gebeurt. 's Avonds en 's nachts staat het nationaal centrum nog voor alles alleen in. Als bijvoorbeeld iemand spoorloos is, aan wie wordt het signaal door het nationaal centrum na de werkuren en tijdens het weekend doorgegeven?

Zal het nieuwe systeem van opvolging door de justitiehuisen worden geëvalueerd? Dat is misschien een moeilijke vraag in deze periode van lopende zaken.

Combien de détenus sont actuellement placés sous surveillance électronique? Seront-ils 1 000 à la fin 2007, conformément au projet initial? Combien de membres du personnel du CNSE ont-ils été transférés aux maisons de justice? Va-t-on engager davantage encore d'assistants sociaux? Quel est le nombre maximal de dossiers confiés à un assistant social? Les membres du personnel des maisons de justice reçoivent-ils une formation appropriée? Actuellement, comment se déroule concrètement le suivi des détenus? Qui est responsable de cette tâche en dehors des heures de travail? Le nouveau système de suivi fera-t-il l'objet d'une évaluation?

**07.02** Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, het elektronisch toezicht werd inderdaad van het directoraat-generaal Strafinrichtingen overgeheveld naar de justitiehuisen. Die overheveling ging gepaard met enkele administratieve problemen, waardoor het niet mogelijk was om door te gaan met de verhoging van het aantal personen dat onder elektronisch toezicht geplaatst is. Eind vorige week stonden er 550 personen onder elektronisch toezicht.

Al het personeel van de monitoring en de meeste maatschappelijke werkers werden overgeplaatst naar de justitiehuisen. Een bepaald aantal contractuele maatschappelijk werkers heeft echter de afdeling van het elektronisch toezicht verlaten om naar de penitentiaire sector te gaan, omdat zij geslaagd waren voor het statutair examen voor die sector en omdat zij opgeroepen werden om hun benoemingsstage uit te voeren.

Momenteel lopen er 73 aanwervingen voor justitieassistenten. De examens zijn gedaan. Sommigen zullen aangesteld worden voor het elektronisch toezicht, naar gelang van de behoeften die door de directeurs van de justitiehuisen in de verschillende arrondissementen gedefinieerd werden.

Er zijn thans opleidingen bezig, zowel voor de reeds werkende beambten als voor de beambten die nu in dienst komen.

De opvolging van de personen die onder elektronisch staan, gebeurt aan de hand van de methodologische regels van de dienst Justitiehuisen, waardoor het re-integratieproces van de gedetineerde in de maatschappij meer coherent wordt, en aan de hand van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de gedetineerden.

Het penitentiair verlov, het elektronisch toezicht, de beperkte hechtenis en de voorwaardelijke invrijheidstelling worden thans

**07.02** **Laurette Onkelinx**, ministre: Le transfert de la surveillance électronique aux maisons de justice s'est accompagné de quelques difficultés administratives. De ce fait, il s'est avéré impossible d'augmenter encore le nombre de personnes placées sous surveillance. À la fin de la semaine dernière, elles étaient au nombre de 520.

Tout le personnel du monitoring et la plupart des travailleurs sociaux ont été transférés. Un certain nombre de travailleurs sociaux contractuels sont passés au secteur pénitentiaire: ils avaient réussi l'examen statutaire et effectuent le stage en vue de leur nomination.

Il est actuellement procédé à 73 recrutements d'assistants judiciaires. Ceux-ci seront affectés à la surveillance électronique sur la base des demandes formulées par les directeurs des maisons de justice. Des formations sont également en cours.

Le suivi des personnes placées sous surveillance électronique s'effectue sur la base des règles

inderdaad beheerd door de justitiehuzen onder verantwoordelijkheid van de bevoegde overheid. In geval van incidenten is uiteraard de circulaire van het College van procureurs-generaal van 27 maart 2007 betreffende de voorlopige aanhouding van toepassing.

In de FOD Justitie werd een begeleidingscomité voor de overdracht van het elektronisch toezicht opgericht. Het evalueert permanent de situatie, zodat de eventueel nodige verbeteringen kunnen worden aangebracht. Bovendien zal er een officiële overlegstructuur ingesteld worden met alle actoren die bij de kwestie betrokken zijn.

méthodologiques du service des maisons de justice et de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des détenus. Actuellement, les maisons de justice traitent du congé pénitentiaire, de la surveillance électronique, de la détention limitée et de la libération conditionnelle. En cas d'incidents, la circulaire du collège des procureurs généraux du 27 mars 2007 est d'application. Le comité d'accompagnement du SPF Justice évalue la situation en permanence. Une structure de concertation officielle avec les personnes concernées sera également mise sur pied.

**07.03 Sabien Lahaye-Battheu** (Open Vld): Mevrouw de minister, ik dank u voor het antwoord. Ik heb geen repliek.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

Le **président**: La question n° 483 de Mme Lalieux est retirée.

De **voorzitter**: Vraag nr. 483 van mevrouw Lalieux werd ingetrokken.

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.16 uur.*

*La réunion publique de commission est levée à 11.16 heures.*